

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

WT/REG50/2

WT/REG51/2

WT/REG52/2

24 de abril de 1998

(98-1673)

Comité de Acuerdos Comerciales Regionales

Original: inglés

ACUERDO EUROPEO ENTRE LAS COMUNIDADES EUROPEAS Y HUNGRÍA, SERVICIOS; ACUERDO EUROPEO ENTRE LAS COMUNIDADES EUROPEAS Y POLONIA, SERVICIOS; ACUERDO EUROPEO ENTRE LAS COMUNIDADES EUROPEAS Y LA REPÚBLICA ESLOVACA, SERVICIOS

Comunicación conjunta de las Partes

En el presente documento se reproducen las preguntas formuladas a las Partes y las respuestas conjuntas hechas por éstas. Las preguntas y respuestas que figuran a continuación están organizadas de conformidad con los documentos WT/REG50/1 (CE-Hungría), WT/REG51/1 (CE-Polonia) y WT/REG52/1 (CE-República Eslovaca).

I. INFORMACIÓN GENERAL SOBRE EL ACUERDO

3. Plan y programa

1. **Sírvanse explicar el calendario de 10 años y la justificación de cada uno de los períodos de transición indicados en los anexos.**

2. **¿Consideran las Partes que 10 años es un período razonable? ¿Cómo evalúan las Partes la marcha general de las actividades de aplicación?**

Las Partes consideran razonable el período de transición de 10 años por varias razones. En primer lugar, los objetivos previstos en los tres Acuerdos tienen una amplitud y profundidad considerables, y abarcan los aspectos económicos, financieros y culturales de las relaciones entre las Partes. Además, el proceso global de cooperación política y económica previsto es de gran alcance. Un período de transición breve no hubiera sido práctico en el caso de acuerdos que tienen un programa de acción tan extenso. El "Entendimiento relativo a la interpretación del artículo XXIV del GATT 1994" dice expresamente que el plazo no debe ser superior a 10 años, salvo en casos excepcionales. Si nos atenemos al precedente del GATT, puede decirse que 10 años se acepta, en general, como un período máximo, pero razonable.

Cabe señalar, además, que la situación económica de las Partes en el momento de la firma, e incluso en la actualidad, difiere notablemente. La existencia de niveles de desarrollo económico tan distintos de las Partes habría hecho difícil una transición más rápida. Otra circunstancia fue que, en el momento de la firma, los marcos normativo y legislativo de Hungría, Polonia y la República Eslovaca no estaban adaptados a las necesidades de una economía de mercado moderna, y se necesitaba un período de tiempo considerable para lograr progresos en esta esfera, puesto que había que iniciar procesos gubernamentales y parlamentarios. Todas esas diferencias han tenido que abordarse de forma progresiva y bien estudiada.

Cabe señalar que tal vez la liberalización se produzca antes de finalizar el plazo establecido, ya que 10 años es el período máximo para la aplicación, pero al mismo tiempo, los Acuerdos debían tener carácter realista y no se podía forzar excesivamente el ritmo de cambio.

En cuanto a los períodos de transición concretos establecidos en los anexos, cada uno de ellos respondía a la situación por la que atravesaba la Parte interesada en el momento de la firma.

El sector fundamental que se beneficia del período completo de transición de 10 años es el de los servicios financieros. Debido a la suprema importancia que tenía desarrollar un sector de servicios financieros fuerte e independiente, y habida cuenta de la necesidad de transformar los sistemas de banca y de seguros existentes para adaptarlos a los objetivos de una economía de mercado, se acordó que los Gobiernos de Hungría, Polonia y la República Eslovaca contaran, en el marco de los Acuerdos, con la máxima flexibilidad para adoptar las medidas necesarias.

Además, en Hungría, Polonia y la República Eslovaca, también se sometieron al período completo de transición la participación de los nacionales y las empresas de la Unión Europea en el proceso de privatización y las actividades y operaciones del sector inmobiliario. Ello fue necesario para evitar toda especulación indebida durante el proceso de privatización de los bienes del Estado, a causa de la gran diferencia existente entre Hungría y los Estados miembros de la UE en lo tocante a la valoración de bienes y la capacidad de inversión.

En Polonia también se ha previsto el período completo de transición en relación con los servicios jurídicos. En este caso, se consideró importante garantizar que el ordenamiento jurídico nacional tuviera una situación estable durante el período de transición.

4. Relación entre el Acuerdo y un proceso de integración económica más amplio

3. Sírvanse facilitar información sobre la aproximación y armonización de las legislaciones y señalar en qué medida ello conducirá a la liberalización.

En los tres Acuerdos se reconoce que la principal condición previa para la integración económica es la aproximación de las legislaciones. De acuerdo con lo estipulado en los Acuerdos, Hungría, Polonia y la República Eslovaca deben adoptar medidas para garantizar que su legislación sea compatible con la de la Comunidad. Para lograr la aproximación se ha elaborado un programa general de armonización, basado en los principios establecidos en un libro blanco sobre los preparativos de los países asociados de Europa central y oriental para integrarse en el mercado interno de la Unión. Hungría, Polonia y la República Eslovaca están ejecutando actualmente el programa de aproximación en estrecha colaboración con la UE. Se enviará a la Secretaría de la OMC un ejemplar del libro blanco.

La aproximación de las legislaciones contribuirá al proceso de liberalización entre las Partes, ya que eliminará muchas diferencias entre la CE y Hungría, Polonia y la República Eslovaca respectivamente, en lo concerniente a la reglamentación de diferentes servicios y al marco legislativo general dentro del cual los proveedores de servicios realizan sus actividades. Esto significará simplificar las normas que rigen las actividades de esos proveedores y eliminar los obstáculos al comercio.

5. Datos económicos y comerciales

4. Sírvanse facilitar información acerca del volumen de comercio afectado por el acuerdo.

Se facilitaron estadísticas como parte de los documentos de información con arreglo al modelo uniforme donde se indicaba el volumen del comercio de servicios entre la CE y Hungría y entre la CE y

Polonia. Actualmente no se dispone de cifras sobre el comercio de servicios entre la CE y la República Eslovaca. En cuanto al volumen del comercio sector por sector, el de los transportes es la única exclusión importante, y ello solamente de un único aspecto de los Acuerdos (sólo el establecimiento). Por lo tanto, es difícil calcular el volumen del comercio abarcado, y solamente puede decirse que, al final del período de transición, las disposiciones de los Acuerdos afectarán a casi todo el comercio de servicios realizado entre la UE y Hungría, Polonia y la República Eslovaca.

Como proporción del comercio exterior de servicios total de la CE (exportaciones + importaciones):

- el comercio de servicios con Hungría representa algo menos del 1 por ciento, y
- el comercio de servicios con Polonia representa alrededor del 1 por ciento.

(En comparación con ello, el comercio total de servicios de la CE con los Estados Unidos representa un 38 por ciento.)

II. DISPOSICIONES QUE AFECTAN AL COMERCIO DE SERVICIOS

1. Sectores o subsectores y modos de prestación

5. Sírvanse exponer los requisitos necesarios para que un proveedor de servicios de otro Miembro, que sea una persona jurídica constituida con arreglo a la legislación de una Parte en el Acuerdo, tenga derecho a recibir el trato concedido en virtud del acuerdo, si ese proveedor realiza operaciones comerciales sustantivas en el territorio de las Partes en el Acuerdo.

Un proveedor de servicios de otro Miembro no tiene que cumplir ningún requisito especial para tener derecho a recibir el trato que se otorga en virtud de los Acuerdos, siempre que el proveedor de que se trate sea una persona jurídica constituida con arreglo a la legislación pertinente y realice operaciones comerciales sustantivas en el territorio de las Partes en los Acuerdos.

2. Supresión de las medidas discriminatorias

6. Sírvanse señalar todas las disposiciones del Acuerdo que permiten la discriminación, tal como se entiende en el artículo XVII, entre las Partes. Sírvanse facilitar un cálculo del volumen del comercio afectado. ¿Qué planes tienen las Partes para eliminar esa discriminación?

Véanse las respuestas a las preguntas 7 y 8. En todos los demás sectores se otorgará el trato nacional de manera general en relación con el establecimiento y las operaciones, a más tardar al final del período de transición.

3. Restricciones que siguen en vigor

7. Sírvanse identificar todos los sectores excluidos de cada uno de los Acuerdos. ¿Por qué se han excluido esos sectores? ¿Qué medidas se han adoptado y qué planes tienen las Partes para ampliar la cobertura?

8. Al parecer se han excluido sectores de importancia fundamental.

Las exclusiones se indican más adelante Acuerdo por Acuerdo. Es evidente que la exclusión clave en cada Acuerdo es la exención de ciertos servicios de transportes de las disposiciones relativas al establecimiento. Habida cuenta del carácter especial de este sector, que se manifiesta en una tendencia

hacia la reglamentación mediante acuerdos bilaterales, de la necesidad de garantizar adecuadamente la inscripción y obtención de licencias y de su estrecha vinculación con las cuestiones de la seguridad e identidad nacionales, no es de extrañar que el transporte no esté sujeto exactamente a las mismas disposiciones relativas al establecimiento que las aplicables a otros servicios.

Cabe señalar que los Acuerdos abarcan los servicios de transporte; los compromisos correspondientes figuran en el capítulo relativo a la prestación de servicios de los instrumentos. La sección "prestación de servicios" abarca el suministro de servicios realizado por sociedades o nacionales que estén establecidos en una Parte distinta de la de la persona a la que se destine el servicio; por lo tanto, puede interpretarse que abarca tanto la prestación transfronteriza como el consumo en el exterior.

En los tres Acuerdos hay algunas exclusiones adicionales relativas a la compraventa, arrendamiento y alquiler de bienes raíces y tierras en Hungría, Polonia y la República Eslovaca, pero los efectos de estas restricciones sobre las sociedades y los nacionales de la Comunidad que prestan servicios son mínimas, porque no se aplican cuando el bien o la tierra es necesario para la gestión de las actividades económicas para las que se ha establecido la prestación de servicios.

Hungría

Los servicios de transporte aéreo, de navegación interior y de cabotaje marítimo están excluidos del ámbito de las disposiciones sobre el establecimiento y actividades, aunque el Consejo de Asociación tiene la posibilidad de formular recomendaciones a fin de introducir mejoras en lo tocante al establecimiento y las actividades en estos sectores.

También están excluidos del ámbito de las disposiciones sobre el establecimiento y las actividades los servicios jurídicos, excepto los servicios de asesoría sobre asuntos comerciales, y la organización de servicios relacionados con el juego, las apuestas, las loterías y las actividades conexas. El Consejo de Asociación está encargado de examinar periódicamente si esos servicios pueden incluirse en el ámbito del Acuerdo.

Ningún sector está excluido del capítulo relativo a la liberalización de la prestación de servicios.

Polonia

Los servicios de transporte aéreo, por vías navegables interiores y de cabotaje marítimo están excluidos del ámbito de las disposiciones sobre el establecimiento y las actividades, aunque el Consejo de Asociación tiene la posibilidad de formular recomendaciones para introducir mejoras en lo concerniente al establecimiento y las actividades en estos sectores.

Ningún sector está excluido del capítulo sobre la liberalización de la prestación de servicios.

CE/República Eslovaca

Los servicios de transporte aéreo, por vías navegables interiores y de cabotaje marítimo están excluidos del ámbito de las disposiciones sobre el establecimiento y las actividades, aunque el Consejo de Asociación tiene la posibilidad de formular recomendaciones para introducir mejoras en lo tocante al establecimiento y las actividades en estos sectores.

Ningún sector está excluido del capítulo sobre la liberalización de la prestación de servicios.

4. Trato de los servicios y los proveedores de servicios de terceros países

9. ¿Cómo afectará la aproximación de las legislaciones los compromisos contraídos en virtud del Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios (AGCS) de cada país interlocutor, y el trato de los servicios y los proveedores de servicios de terceros países? En los sectores donde los países tengan un régimen más liberal que el actual de la UE, ¿cómo se abordará la posibilidad de un trato futuro más restrictivo de los terceros países?

Al formular sus compromisos en virtud del AGCS, la CE y todos sus interlocutores en el marco de los Acuerdos Europeos, trataron de garantizar de que no fuera necesario introducir ajustes en sus listas como consecuencia de la aplicación de los Acuerdos, y siguen tratando de hacerlo en el caso de los países que aún se encuentran en el proceso de integrarse en la OMC. Por lo tanto, está previsto que los Miembros de la OMC continúen garantizando el nivel de acceso consagrado en esas listas.

5. Normas de origen

10. ¿Podrían las Partes dar más aclaraciones acerca de lo que constituye un vínculo real y continuo en lo que se refiera a las "operaciones comerciales sustantivas"?

El único objetivo del requisito de un vínculo real y continuo es impedir que se abuse de los Acuerdos mediante la creación de una sociedad que sólo tenga su domicilio social en una de las Partes para eludir los controles impuestos por las demás sobre el acceso de empresas y nacionales extranjeros a su mercado. La frase "un vínculo real y continuo" es el equivalente de la expresión "operaciones comerciales sustantivas" del párrafo 6 del artículo V del AGCS. Con arreglo a la definición que la CE propone de esa frase, utilizada inicialmente en el Programa General de 15 de enero de 1962, se excluye expresamente que un vínculo real y continuo dependa de la nacionalidad de los interlocutores, de los miembros de los órganos de gestión o supervisión, o de las personas que posean el capital.

7. Salvaguardias

11. En relación con las disposiciones sobre salvaguardias:

- a) **¿Se refiere la medida solamente a la demora en el cumplimiento de los compromisos de liberalización o se refiere al daño a la rama de producción nacional aun después de que las Partes hayan realizado íntegramente la liberalización?**
- b) **Si se trata del segundo caso, ¿en qué condiciones deberá adoptarse la medida y en qué sectores?**
- c) **¿Cuál es la "circunstancia excepcional" en la que pueden aplicarse restricciones cambiarias?**

12. ¿Cuáles serán los motivos para la adopción de una medida de salvaguardia, y quién o cuál sería el objeto del procedimiento?

La disposición de salvaguardia relativa al establecimiento permite a Hungría, Polonia y la República Eslovaca adoptar medidas que se aparten de la disposición de trato nacional. Esas medidas pueden ser limitaciones temporales respecto al establecimiento de empresas y nacionales extranjeros en cualquier sector, siempre que tales limitaciones no sean contrarias a los compromisos asumidos en virtud del AGCS por la Parte interesada. Con arreglo a las disposiciones de los Acuerdos, esas medidas

tienen una limitación temporal estricta, la mayoría dejarán de aplicarse al finalizar el octavo año de la entrada en vigor y todas deberán interrumpirse al concluir el período de transición de 10 años a menos que se prorroguen excepcionalmente con la aprobación del Consejo de Asociación. En virtud de los Acuerdos, las medidas no deben dar lugar a discriminación alguna contra las empresas de la Comunidad ya establecidas en el país de que se trate. Por lo tanto, el procedimiento como tal no tiene ningún "objeto" específico ni está dirigido hacia alguien concretamente.

En cuanto a la posibilidad de aplicar restricciones cambiarias, esta disposición solamente se aplicaría mientras la divisa en cuestión no fuese convertible, pero las tres divisas de que se trata son ampliamente convertibles en la actualidad. Eslovaquia ha introducido la plena convertibilidad a efectos de cuenta corriente: la corona adquirió plena convertibilidad en el caso de cuenta corriente (1º de octubre de 1995) y de los movimientos de entrada de capital a largo plazo (inversión extranjera). Las transacciones de capital de los bancos están plenamente liberalizadas. La estrategia adoptada por Eslovaquia comporta la liberalización en primer lugar de las inversiones directas, los créditos vinculados con las transacciones comerciales y los movimientos de entrada de capital.

Error! Unknown switch argument.. **A los efectos de una medida de salvaguardia, ¿cómo se distinguirá la presencia comercial de un proveedor extranjero de la de un proveedor nacional? ¿Se considerará como una empresa de la Comunidad, a efectos de este Acuerdo, una compañía de propiedad canadiense que tenga su oficina registrada en un Estado miembro y un "vínculo real y continuo" con la economía del Estado miembro?**

Como ya se ha indicado, a los efectos de la cláusula de salvaguardia que rige el establecimiento, cualquier nueva medida solamente podría aplicarse a sociedades y nacionales extranjeros que se establecieran por primera vez, y no afectaría a las sociedades y nacionales de la Comunidad ya establecidos, de manera que no sería necesario hacer una distinción entre ellos y los proveedores del propio país. A los efectos de estos Acuerdos, una empresa de propiedad canadiense establecida en un Estado miembro y que tenga un "vínculo real y continuo" con la economía de un Estado miembro será considerada como una empresa de la Comunidad.

Error! Unknown switch argument.. **¿Qué criterios deben aplicarse para poder adoptar una medida de salvaguardia? ¿Cómo se decide si una rama de producción "se está reestructurando" o es de "reciente aparición"? ¿Cómo se determina si una rama de producción se "enfrenta a graves dificultades" especialmente cuando éstas generen graves problemas sociales en un país determinado? ¿Qué significa una "drástica reducción"? ¿Cómo se determina la cuota total del mercado que tienen las empresas extranjeras?**

Los Consejos de Asociación creados en virtud de los Acuerdos son los órganos encargados de supervisar la aplicación de sus disposiciones. Por lo tanto, todas las medidas propuestas que se aparten de las disposiciones sobre el establecimiento se consultarán con el Consejo de Asociación competente y éste se encargará de determinar si se han cumplido las condiciones previstas en los Acuerdos. Los Consejos de Asociación deben dar su autorización explícita antes de adoptar cualquier medida a partir del final del sexto año tras la entrada en vigor de los Acuerdos.

Error! Unknown switch argument.. **¿Cómo establece la salvaguardia la relación entre la entrada de servicios extranjeros y el perjuicio? ¿Quién determina el carácter razonable o la necesidad de la medida? ¿Cómo se determinaría la duración máxima de la medida?**

Como ya se ha indicado, todas las medidas propuestas que se aparten de las disposiciones sobre el establecimiento se consultan con los Consejos de Asociación, salvo en los casos más urgentes y extremos, y, a partir del final del sexto año después de la entrada en vigor, deben dar su autorización.

Por lo tanto, corresponderá al país de Europa central u oriental que adopte la medida presentar su propuesta para la adopción de una medida e incumbirá al Consejo de Asociación decidir si ella representa una interpretación correcta de los criterios. El Acuerdo establece la duración máxima de una medida, y, en general, ésta dejará de aplicarse al final del octavo año después de la entrada en vigor (o al concluir el período de transición en el caso de un número limitado de servicios).
